

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

保安司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

第 68/2007 號保安司司長批示

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 68/2007

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第6/2005號行政命令確認的第13/2000號行政命令第一條、第二條及第五條之規定，作出本批示：

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e das competências que lhe foram delegadas pela Ordem Executiva n.º 13/2000, n.ºs 1, 2 e 5, e confirmadas pela Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Segurança manda:

本人將一切所需權力轉授予司法警察局局長黃少澤博士或其法定代任人，代表澳門特別行政區作為立約人，與澳門電訊有限公司簽訂向司法警察局提供及安裝一套TETRA信號微型接收系統之公證合同。

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, doutor Wong Sio Chak, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento e instalação do sistema de TETRA, a celebrar com a Companhia de Telecomunicações de Macau S.A.R.L.

二零零七年八月三十日

30 de Agosto de 2007.

保安司司長 張國華

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

第 70/2007 號保安司司長批示

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 70/2007

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款，第13/2000號行政命令第一款及第6/2005號行政命令第三款的規定，以及遵照四月十五日第93/96/M號訓令核准的《澳門保安部隊高等學校規章》第一百零三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugado com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 13/2000 e com o n.º 3 da Ordem Executiva n.º 6/2005, e ao abrigo do disposto no artigo 103.º do Regulamento da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aprovado pela Portaria n.º 93/96/M, de 15 de Abril, o Secretário para a Segurança manda:

一、現透過錄取考試方式，招考由澳門保安部隊高等學校舉辦之第十一屆警官培訓課程。

1. É aberto o concurso de admissão ao 11.º Curso de Formação de Oficiais destinado ao Corpo de Polícia de Segurança Pública, a ministrar na Escola Superior das Forças de Segurança de Macau (ESFSM).

二、該考試旨在填補高級職程 16 缺，名額分配如下：

2. O referido concurso destina-se ao preenchimento de 16 vagas da carreira superior, sendo:

(一) 屬治安警察局之報考人：8 缺。

1) Candidatos pertencentes ao CPSP: 8 vagas.

(二) 非治安警察局之報考人：8 缺。

2) Candidatos não pertencentes ao CPSP: 8 vagas.

(三) 倘屬治安警察局之報考人之空缺未能完全被填補時，則由非治安警察局之報考人填補，反之，倘屬非治安警察局之報考人之空缺未能完全被填補時，則由治安警察局之報考人填補。

3) Podendo as vagas reservadas aos candidatos pertencentes ao CPSP serem preenchidas por candidatos não pertencentes ao CPSP, e vice-versa, no caso de não serem ocupadas na totalidade por aqueles.

二零零七年九月三日

3 de Setembro de 2007.

保安司司長 張國華

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

第 71/2007 號保安司司長批示

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 71/2007

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款，第13/2000號

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 4.º do Regulamento Administrativo

行政命令第一款及第6/2005號行政命令第三款的規定，以及遵照四月十五日第93/96/M號訓令核准的《澳門保安部隊高等學校規章》第一百零一條以及按照十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的《澳門公共行政工作人員通則》第五十四條的規定，作出本批示。

負責協調及執行第十一屆警官培訓課程的錄取考試的甄選委員會，由以下成員組成：

主席：林壘立消防總長

委員：蒙遠明副消防總長

歐展釗警司

李永康關務監督

候補委員：鄭力生副警務總長

許永強一等消防區長

秘書：梁慶輝關務監督

二零零七年九月三日

保安司司長 張國華

二零零七年九月四日於保安司司長辦公室

辦公室代主任 沈頌年

社會文化司司長辦公室

第79/2007號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，以及第14/2000號行政命令第一款、第二款及第五款和第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予體育發展局局長黃有力學士或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與新華空調工程有限公司簽訂體育發展局總部及運動醫學中心冷氣系統檢查、保養和維修服務合同。

二零零七年八月二十四日

社會文化司司長 崔世安

n.º 6/1999, conjugado com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 13/2000 e com o n.º 3 da Ordem Executiva n.º 6/2005, e ao abrigo do disposto no artigo 101.º do Regulamento da Escola Superior das Forças de Segurança de Macau, aprovado pela Portaria n.º 93/96/M, de 15 de Abril, e no artigo 54.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com as alterações introduzidas pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o Secretário para a Segurança manda:

O júri de selecção destinado a coordenar e executar as fases do concurso de admissão ao 11.º Curso de Formação de Oficiais destinado ao Corpo de Polícia de Segurança Pública é constituído por:

Presidente: Lam Loi Lap, chefe principal.

Vogais: Mong Un Meng, chefe-ajudante;

Ao Chin Chiu, comissário; e

Lei Veng Hong, comissário alfandegário.

Vogais suplentes: Cheang Lek Sang, subintendente; e

Hoi Weng Keong, chefe de primeira.

Secretário: Leong Heng Fai, comissário alfandegário.

3 de Setembro de 2007.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 4 de Setembro de 2007. — O Chefe do Gabinete, substituto, *Sam Chong Nin*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 79/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente, substituto, do Instituto do Desporto, licenciado Vong Iao Lek, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de inspecção, manutenção e reparação do ar condicionado da sede do Instituto do Desporto e do Centro de Medicina Desportiva, a celebrar com a empresa «Sociedade de Engenharia de Ar-Condicionado San Wa, Limitada».

24 de Agosto de 2007.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

第 80/2007 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款和第七條，第 14/2000 號行政命令第一款、第二款和第五款及第 6/2005 號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需之權力予旅遊基金行政管理委員會主席 João Manuel Costa Antunes (安棟樑) 工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“北京兆鑫廣告有限公司”簽訂“在北京提供有關宣傳澳門的戶外廣告服務合同”。

二零零七年八月三十一日

社會文化司司長 崔世安

第 82/2007 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第五條第二款和第七條，第 14/2000 號行政命令第一款、第二款和第五款及第 6/2005 號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需之權力予旅遊基金行政管理委員會主席 João Manuel Costa Antunes (安棟樑) 工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“保值貨運”簽訂“第十九屆澳門國際煙花比賽匯演租用躉船及輔助船隻服務合同”。

二零零七年九月六日

社會文化司司長 崔世安

二零零七年九月七日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

運輸工務司司長辦公室**第 79/2007 號運輸工務司司長批示**

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 80/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, engenheiro João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de publicidade ao ar livre relativamente à promoção de Macau em Beijing, a celebrar com a empresa «Beijing Zhaoxin Advertisement Co., Ltd.».

31 de Agosto de 2007.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 82/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, engenheiro João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento do serviço de «aluguer de barcaças e barcos de apoio destinados ao 19.º Concurso Internacional de Fogo-de-Artifício de Macau», a celebrar com a empresa «Serviços Carga Project».

6 de Setembro de 2007.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 7 de Setembro de 2007. — O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS**Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 79/2007**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Admi-

條，連同第13/2007號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予建設發展辦公室主任 António José Castanheira Lourenço 工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“PAL 亞洲顧問有限公司”簽訂“路氹城 VU 4.2、VU 5.1 及 VU 5.2 大馬路設計方案”的製作合同。

二零零七年九月四日

運輸工務司司長 劉仕堯

第 80/2007 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第六條第二款及第七條，連同第13/2007號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予建設發展辦公室主任 António José Castanheira Lourenço 工程師或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“華建——中國路橋——澳門地產建設聯營體”簽訂“氹仔新碼頭臨時設施的大樓及外圍整治”的施工合同。

二零零七年九月五日

運輸工務司司長 劉仕堯

二零零七年九月五日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

nistrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2007, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a elaboração do «projecto das Avenidas VU 4.2, VU 5.1 e VU 5.2, no Cotai», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a empresa «PAL Ásia Consultores, Limitada».

4 de Setembro de 2007.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 80/2007

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 6.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2007, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, engenheiro António José Castanheira Lourenço, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução dos «Edifícios e Arranjos Exteriores das Instalações Provisórias do Novo Terminal Marítimo da Taipa» a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e o «Consórcio Wa Kin-China Road and Bridge-Sociedade de Construção e Fomento Predial de Macau».

5 de Setembro de 2007.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 5 de Setembro de 2007. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零零七年八月十六日批示如下：

梁文雅學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第31/2000號行政法規第二十七條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 16 de Agosto de 2007:

Licenciada Leong Man Nga — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000,

條和第二十六條之規定，自二零零七年九月六日起，以編制外合同方式續任為第二職階二等技術輔導員，為期一年。

e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Setembro de 2007.

二零零七年九月三日於廉政公署

辦公室主任 何鈺珊

Comissariado contra a Corrupção, aos 3 de Setembro de 2007.
— A Chefe de Gabinete, *Ho Ioc San*.

審計署

批示摘錄

摘錄自審計長於二零零七年七月二十五日的批示：

莫麗明——根據第 11/1999 號法律第二十五條、第 12/2007 號行政法規第六條、第三十一條第一款，配合經第 1/2005 號行政法規修改之第 14/1999 號行政法規第十八條第一款、第二款，以及按現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條的規定，獲定期委任為本署審計長辦公室顧問，為期二年。

摘錄自審計長於二零零七年九月五日的批示：

李群英，第三職階助理員——根據第 11/1999 號法律第二十五條、第 12/2007 號行政法規第二十九條，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，由二零零七年九月二十七日起生效。

二零零七年九月六日於審計署

審計局局長 梁紅虹

海關

批示摘錄

摘錄自副關長於二零零七年八月二十九日所作的批示：

批准關員編號 06061 —— 何嘉麒及關員編號 53060 —— 郭夏月，於二零零七年九月十日起因辭職而與本部門解除聯繫。

二零零七年九月六日於海關

副關長 賴敏華

COMISSARIADO DA AUDITORIA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria, de 25 de Julho de 2007:

Mok Lai Meng — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de dois anos, assessora do Gabinete do Comissário da Auditoria deste Comissariado, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 6.º e 31.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, conjugado com o artigo 18.º, n.ºs 1 e 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/1999, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 1/2005, e artigo 23.º do ETAPM, em vigor.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Comissária da Auditoria, de 5 de Setembro de 2007:

Lei Kuan Ieng, auxiliar, 3.º escalão, deste Comissariado — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 27 de Setembro de 2007.

Comissariado da Auditoria, aos 6 de Setembro de 2007. — A Directora dos Serviços da Auditoria, *Leong Hung Hung*.

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extracto de despacho

Por despachos da subdirectora-geral, de 29 de Agosto de 2007:

Ho Ka Ki e Kuok Ha Ut, verificadores alfandegários n.ºs 06 061 e 53 060, respectivamente — exonerados, ficando os mesmos desvinculados destes Serviços, a partir de 10 de Setembro de 2007.

Serviços de Alfândega, aos 6 de Setembro de 2007. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零零七年九月六日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六及第七項及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第三款a)項及第五款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，本辦公室第一職階助理員譚潔萍之散位合同獲准續期一年及更改為第二職階助理員，薪俸點110，由二零零七年九月二十日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室之第四職階熟練助理員楊永添之散位合同獲准以同一職級續期一年，由二零零七年九月二十二日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第二職階熟練助理員廖志誠及林鏡全之散位合同均獲准以同一職級續期一年，由二零零七年十月一日起生效。

二零零七年九月七日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零零七年七月十六日及七月三十一日的批示：

應丁雅勤之請求，其於本辦公室擔任第二職階一等高級技術員之編制外合同，自二零零七年八月二十一日起予以解除。

黃國瑞——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室擔任第四職階熟練助理員之散位合同，獲准續期一年，由二零零七年八月一日起生效。

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 6 de Setembro de 2007:

Tam Kit Peng, auxiliar, 1.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterado o índice salarial para o 2.º escalão, índice 110, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alíneas 6) e 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, do artigo 11.º, n.ºs 1, 3, alínea a), e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Setembro de 2007.

Ieong Weng Tim, auxiliar qualificado, 4.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Setembro de 2007.

Lio Chi Seng e Lam Kiang Chun, auxiliares qualificados, 2.º escalão, assalariados, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, na mesma categoria, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Outubro de 2007.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 7 de Setembro de 2007. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 16 e 31 de Julho de 2007:

Teng Nga Kan — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, a partir de 21 de Agosto de 2007.

Roque Wong aliás Wong Kok Soi — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Agosto de 2007.

摘錄自檢察長於二零零七年八月三日、八月七日、八月十日、八月十五日、八月十七日及八月二十七日的批示：

方國興——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室擔任第一職階二等技術輔導員之編制外合同，獲准續期一年，由二零零七年九月十五日起生效。

周友清碩士——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲准續期一年，並轉為第二職階首席高級技術員，由二零零七年九月一日起生效。

Ana Yu ——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲准續期一年，並轉為第二職階特級技術輔導員，由二零零七年九月一日起生效。

劉汝德——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲准續期一年，並轉為第二職階二等技術輔導員，由二零零七年九月十四日起生效。

尹松均、陳耀來——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室擔任第四職階熟練助理員之散位合同，均獲准續期一年，由二零零七年九月一日起生效。

郭正民——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲准續期一年，並轉為第三職階熟練助理員，由二零零七年九月一日起生效。

盧少蘭——根據經第 38/2004 號行政法規修改之第 13/1999 號行政法規第六條第一款（五）項、第十一條及第十九條第三款之規定，其在本辦公室擔任秘書之定期委任獲准續期一年，由二零零七年九月十日起生效。

萬曉宇碩士——根據經第 38/2004 號行政法規修改之第 13/1999 號行政法規第五條及第十九條第三款，連同十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條之規定，其在本辦公室擔任人事財政廳廳長之定期委任獲准續期一年，由二零零七年九月十六日起生效。

根據經第 38/2004 號行政法規修改之第 13/1999 號行政法規第六條第六款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第四款之規定，本辦公室臨時委任第一職階二等技術輔導員梁美琪、黎瑞蘭及李建基，獲確定委任出任該職位，自二零零七年八月十六日起生效。

何偉豪——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲准續期一年，並轉為第二職階首席技術輔導員，由二零零七年十月十六日起生效。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 3, 7, 10, 15, 17 e 27 de Agosto de 2007:

Fong Kuok Heng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Setembro de 2007.

Mestre Chao Iao Cheng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para técnico superior principal, 2.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2007.

Ana Yu — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para adjunto-técnico especialista, 2.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2007.

Lao U Tak — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Setembro de 2007.

Wan Chong Kuan e Chan Io Loi — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares qualificados, 4.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2007.

Kuok Cheng Man — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a categoria para auxiliar qualificado, 3.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2007.

Lo Sio Lan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como secretária pessoal neste Gabinete, nos termos dos artigos 6.^o, n.º 1, alínea 5), 11.^o e 19.^o, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004, a partir de 10 de Setembro de 2007.

Mestre Man Hio U — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Gestão Pessoal e Financeira deste Gabinete, nos termos dos artigos 5.^o e 19.^o, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004, conjugado com o artigo 4.^o do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Setembro de 2007.

Leong Mei Kei, Lai Soi Lan e Lee Kin Kei, adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, de nomeação provisória, deste Gabinete — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 6.^o, n.º 6, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004, conjugado com o artigo 22.^o, n.º 4, do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Agosto de 2007.

Lourenço WaiHou Ho — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para adjunto-técnico principal, 2.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Outubro de 2007.

李宗智——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室擔任第一職階一等技術輔導員之編制外合同，獲准續期一年，由二零零七年十月十六日起生效。

根據經第38/2004號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第一款，連同現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款b)項及第二十三條第十二款之規定，本辦公室定期委任第一職階檢察院初級書記員蔡君華、鄧艷霜及黃玉蘭，獲確定委任出任該職位，由二零零七年九月十八日起生效。

二零零七年九月五日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

個人資料保護辦公室

批示摘錄

按行政長官於二零零七年七月十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條，第2/2001號行政法務司司長批示第六款及第86/89/M號法令第九條第四款a項的規定，以散位合同及實習方式聘用陳嘉宜在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點410，試用期六個月，自二零零七年九月一日起生效。

二零零七年九月三日於個人資料保護辦公室

主任 陳海帆

法務局

批示摘錄

按本局副局長於二零零七年七月十二日作出之批示：

應陳淑萍之請求，在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零零七年九月三日起予以解除。

按本局副局長於二零零七年七月三十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第三級第二階段中葡小學教師盧麗施的編制外合同續期一年，自二零零七年九月一日起生效。

Lei Chong Chi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 16 de Outubro de 2007.

Choi Kuan Wa, Tang Im Seong e Wong Iok Lan, escritvões do Ministério Público auxiliares, 1.º escalão, em comissão de serviço, neste Gabinete — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos do artigo 19.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004, conjugado com os artigos 22.º, n.º 8, alínea b), e 23.º, n.º 12, do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Setembro de 2007.

Gabinete do Procurador, aos 5 de Setembro de 2007. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 19 de Julho de 2007:

Chan Ka I — contratada por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 410, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o n.º 6 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2001, e artigo 9.º, n.º 4, alínea a), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, a partir de 1 de Setembro de 2007.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 3 de Setembro de 2007. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 12 de Julho de 2007:

Chan Sok Peng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 3 de Setembro de 2007.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 31 de Julho de 2007:

Lou Lai Si, professora do ensino primário luso-chinês, nível 3, 2.ª fase, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2007.

按本局副局長於二零零七年八月六日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階二等技術員蕭鑑然、何儉文、黃華彬及陳彩霞的編制外合同續期一年，分別自二零零七年九月二十日、九月三十日、十月三日及十月十日起生效。

按行政法務司司長於二零零七年八月十四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式聘用林慶源在本局擔任第一職階二等資訊技術員之職務，薪俸點為350，為期一年，自二零零七年八月十五日起生效。

按簽署人於二零零七年八月三十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款之規定，法律及司法培訓中心第一職階二等技術員湯卓勳及陳啟華的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點370，分別自二零零七年六月二十七日及七月七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款之規定，法律及司法培訓中心第一職階二等技術輔導員洪淑玲的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點275，自二零零七年八月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，盧麗宜在本局擔任第一職階一等技術輔導員的編制外合同自二零零七年十月二十一日起續期一年。

摘錄自行政法務司司長於二零零七年九月三日作出之批示：

根據十一月一日第66/99/M號法令第一條的規定，委任 Nuno Paulo de Sardinha Pires da Mata 和 Pedro Afonso Correia Branco 學士為私人公證員，而根據同一法令第十五條第三款的規定，訂定以銀行擔保形式支付保證金，金額為不低於澳門幣壹佰伍拾萬元。

聲明

第一職階二等技術輔導員林樂祺，屬編制外合同人員，根據《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，自二零零七年九月三日起終止在本局的職務。

特此聲明。

二零零七年九月七日於法務局

局長 張永春

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 6 de Agosto de 2007:

Sio Kam In, Ho Kim Man, Wong Wa Pan e Chan Choi Ha, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 20 e 30 de Setembro e 3 e 10 de Outubro de 2007, respectivamente.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Agosto de 2007:

Lam Heng Un — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Agosto de 2007.

Por despachos do signatário, de 30 de Agosto de 2007:

Tong Cheok Fan e Chan Kai Wa, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — alterada a cláusula 3.ª contratual com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 370, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Junho e 7 de Julho de 2007, respectivamente.

Hong Sok Leng, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, do Centro de Formação Jurídica e Judiciária — alterada a cláusula 3.ª contratual com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Agosto de 2007.

Lo Lai Yee, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Outubro de 2007.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 3 de Setembro de 2007:

Licenciados Nuno Paulo de Sardinha Pires da Mata e Pedro Afonso Correia Branco — nomeados notários privados, ao abrigo do artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 66/99/M, de 1 de Novembro, sendo fixada a garantia bancária como forma de prestação de caução e o montante desta não inferior a um milhão e quinhentas mil patacas, de acordo com o artigo 15.º, n.º 3, do mesmo Decreto-Lei.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Roque Lam aliás Lam Lok Kei, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, cessa as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Setembro de 2007.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 7 de Setembro de 2007. — O Director dos Serviços, Cheong Weng Chon.

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零零七年八月十日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第二百六十八條的規定，交通運輸部第七職階熟練工人陳志明，獲准續有關散位合同，薪俸120點，相當於薪俸240點的百分之五十，為期一年，自二零零七年十月七日起生效。

批示摘錄

按本署管理委員會副主席於二零零七年六月十二日作出之批示，並於同年同月十五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，衛生監督部下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

李國雄——第一職階一等助理技術員，薪俸230點，自二零零七年八月二十四日起生效；

傅惠強——第一職階二等助理技術員，薪俸195點，自二零零七年八月十五日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零零七年六月十三日作出之批示，並於同年同月十五日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，園林綠化部第三職階一等技術輔導員廖紅丹，獲准續有關編制外合同，薪俸335點，為期兩年，自二零零七年九月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零七年六月十五日作出之批示，並於同年同月二十二日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，行政輔助部下列員工獲准續有關編制外合同，為期兩年：

黃婉嫻學士——第三職階顧問高級技術員，薪俸650點，自二零零七年八月二十一日起生效；

Fong, Virginia Jose Maria do Rosario —— 第三職階首席行政文員，薪俸330點，自二零零七年九月一日起生效；

陳淑儀——第二職階二等文員，薪俸240點，自二零零七年九月一日起生效。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS
E MUNICIPAIS

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 10 de Agosto de 2007:

Domingos Chan aliás Chan Chi Meng, dos SVT, operário qualificado, 7.º escalão, índice 120, correspondente a 50% do índice 240 — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Outubro de 2007.

Extractos de despachos

Por despachos da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 12 de Junho de 2007, presentes na sessão realizada em 15 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SIS — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lei Kuok Hong aliás Mg Myo Lwin, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 24 de Agosto de 2007;

Fu Vai Keong, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 15 de Agosto de 2007.

Por despacho da vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 13 de Junho de 2007, presente na sessão realizada em 15 do mesmo mês e ano:

Lio Hong Tan, contratado além do quadro, dos SZVJ — renovado o respectivo contrato, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 335, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2007.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 15 de Junho de 2007, presentes na sessão realizada em 22 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SAA — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciada Vong, Iun Han, como técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, a partir de 21 de Agosto de 2007;

Fong, Virginia Jose Maria do Rosario, como oficial administrativo principal, 3.º escalão, índice 330, a partir de 1 de Setembro de 2007;

Chan Sok I, como segundo-oficial, 2.º escalão, índice 240, a partir de 1 de Setembro de 2007.

按本署管理委員會主席於二零零七年六月十八日作出之批示，並於同年同月二十二日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，建築及設備部下列員工獲准續有關編制外合同：

吳偉雄學士——第一職階二等高級技術員，薪俸430點，為期一年，自二零零七年八月二十五日起生效；

胡志偉及林永喜——分別為第二職階及第一職階首席技術稽查，薪俸320點及305點，為期一年，皆自二零零七年八月十八日起生效；

Cecilia da Conceição Carreira —— 第三職階特級助理技術員，薪俸330點，為期兩年，自二零零七年九月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零七年六月二十日作出之批示，並於同年同月二十二日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列員工獲准續有關編制外合同：

毛光海學士——市民事務辦公室第三職階一等高級技術員，薪俸535點，為期兩年，自二零零七年八月四日起生效。

道路渠務部：

曾美玲——第三職階特級技術輔導員，薪俸430點，為期一年，自二零零七年八月二十日起生效；

潘漢耀——第一職階一等技術輔導員，薪俸305點，為期兩年，自二零零七年八月十五日起生效；

洪火山——第三職階特級技術稽查，薪俸380點，為期兩年，自二零零七年八月二十五日起生效。

按本署管理委員會代主席於二零零七年七月四日作出之批示，並於同年同月六日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，財務資訊部第二職階一等技術輔導員莊永成，獲准續有關編制外合同，薪俸320點，為期一年，自二零零七年九月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零七年七月十九日作出之批示，並於同年同月二十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，建築及設備部下列員工獲修改有關編制外合同第三條款：

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 18 de Junho de 2007, presentes na sessão realizada em 22 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SCEU — renovados os respectivos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciado Ung Wai Hong, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, pelo período de um ano, a partir de 25 de Agosto de 2007;

Wu, Chi Wai e Lam, Weng Hei, como fiscais técnicos principais, 2.º e 1.º escalão, índices 320 e 305, pelo período de um ano, a partir de 18 de Agosto de 2007;

Cecilia da Conceição Carreira, como técnica auxiliar especialista, 3.º escalão, índice 330, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Setembro de 2007.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 20 de Junho de 2007, presentes na sessão realizada em 22 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos além do quadro, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Licenciado Mou, Kuong Hoi, como técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 535, no GC, pelo período de dois anos, a partir de 4 de Agosto de 2007.

Nos SSVMU:

Chang, Mei Leng, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, pelo período de um ano, a partir de 20 de Agosto de 2007;

Pun Hon Io, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, pelo período de dois anos, a partir de 15 de Agosto de 2007;

Hong Fo San, como fiscal técnico especialista, 3.º escalão, índice 380, pelo período de dois anos, a partir de 25 de Agosto de 2007.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, substituta, deste Instituto, de 4 de Julho de 2007, presente na sessão realizada em 6 do mesmo mês e ano:

Chong, Veng Seng, contratado além do quadro, dos SFI — renovado o respectivo contrato, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2007.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 19 de Julho de 2007, presentes na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados além do quadro, dos SCEU — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

甄卓森學士——第三職階一等高級技術員，薪俸535點，自二零零七年七月二十一日起生效；

廖俊華——第三職階首席技術輔導員，薪俸380點，自二零零七年七月二十一日起生效；

Bras Carvalho F. da Silva, Maria Antonia——第二職階首席技術輔導員，薪俸365點，自二零零七年七月二十日起生效；

劉玉姬——第二職階首席助理技術員，薪俸275點，自二零零七年七月二十日起生效；

葉振球——第三職階二等助理技術員，薪俸220點，自二零零七年七月十九日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零七年七月二十三日作出之批示，並於同年同月二十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，市民事務辦公室第一職階首席技術輔導員黃玉玲，獲修改有關編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸365點，自二零零七年七月二十三日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零七年七月二十四日作出之批示，並於同年同月二十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，交通運輸部許沛鏗及梁嘉慧獲修改有關編制外合同第三條款，分別為第二職階首席技術輔導員，薪俸365點及第二職階一等技術輔導員，薪俸320點，皆自二零零七年七月二十四日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零七年七月二十五日作出之批示，並於同年同月二十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，園林綠化部第二職階一等技術輔導員蔡立權，獲修改有關編制外合同第三條款，調整為同一職級第三職階，薪俸335點，自二零零七年七月二十五日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零七年七月二十六日作出之批示，並於同年同月二十七日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，財務資訊部第一職階二等技術輔導員杜詠雅，獲修改有關編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸275點，自二零零七年八月十六日起生效。

Licenciado Ian, Cheok Sam, para técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 535, a partir de 21 de Julho de 2007;

Lio, Chong Va, para adjunto-técnico principal, 3.º escalão, índice 380, a partir de 21 de Julho de 2007;

Bras Carvalho F. da Silva, Maria Antonia, para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, a partir de 20 de Julho de 2007;

Lao, Iok Kei, para técnico auxiliar principal, 2.º escalão, índice 275, a partir de 20 de Julho de 2007;

Ip Chan Kao, para técnico auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 220, a partir de 19 de Julho de 2007.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 23 de Julho de 2007, presente na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Wong, Iok Leng, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, do GC — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 365, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Julho de 2007.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 24 de Julho de 2007, presentes na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Hui Pui Hang e Leong Ka Wai, contratados além do quadro, dos SVT — alterada a cláusula 3.ª dos respectivos contratos com referência às categorias de adjunto-técnico principal e de 1.ª classe, ambos do 2.º escalão, índices 365 e 320, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 24 de Julho de 2007.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 25 de Julho de 2007, presente na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Choi, Lap Kun, adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, dos SZVJ — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 335, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 25 de Julho de 2007.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 26 de Julho de 2007, presente na sessão realizada em 27 do mesmo mês e ano:

Tou Weng Nga, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SFI — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Agosto de 2007.

按本署管理委員會主席於二零零七年八月二日作出之批示，並於同年同月三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，文化康體部第一職階一等助理技術員梁世久，獲修改有關編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸240點，自二零零七年九月二日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零七年八月三日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，化驗所第一職階二等技術輔導員鍾麗娟，獲修改有關編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸275點，並獲准續其編制外合同，為期兩年，自二零零七年八月十二日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零七年八月三日作出之批示，並於同年同月十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，交通運輸部下列員工獲准續有關編制外合同，為期一年：

余妙菁——第二職階一等文員，薪俸275點，自二零零七年八月六日起生效；

劉勤遠——第三職階二等驗車考牌員，薪俸220點，自二零零七年八月五日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零七年八月八日作出之批示，並於同年同月十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，建築及設備部下列員工獲准續有關編制外合同，為期一年：

Sanchez, Valentin Tampoc —— 第一職階特級繪圖員，薪俸350點，自二零零七年八月十八日起生效；

李頌濤——第一職階一等助理技術員，薪俸230點，自二零零七年八月十二日起生效。

按本署管理委員會主席於二零零七年八月十日作出之批示，並於同年同月十七日提交管理委員會會議知悉：

應法律及公證辦公室第一職階二等高級技術員梁中學士之要求，與其終止有關編制外合同，自二零零七年八月十三日起生效。

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 2 de Agosto de 2007, presente na sessão realizada em 3 do mesmo mês e ano:

Leong Sai Kao, técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, dos SCR — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 240, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Setembro de 2007.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 3 de Agosto de 2007, presente na sessão realizada na mesma data:

Chong Lai Kun, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, do LAB — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 275, e renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 12 de Agosto de 2007.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 3 de Agosto de 2007, presentes na sessão realizada em 10 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SVT — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Yu, Mio Cheng, como primeiro-oficial, 2.º escalão, índice 275, a partir de 6 de Agosto de 2007;

Lao Kan Un, como inspector examinador de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 220, a partir de 5 de Agosto de 2007.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 8 de Agosto de 2007, presentes na sessão realizada em 10 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SCEU — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Sanchez, Valentin Tampoc, como desenhador especialista, 1.º escalão, índice 350, a partir de 18 de Agosto de 2007;

Lei, Chong Tou, como técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, a partir de 12 de Agosto de 2007.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 10 de Agosto de 2007, presente na sessão realizada em 17 do mesmo mês e ano:

Licenciado Leong Chong, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do GJN — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato além do quadro, a partir de 13 de Agosto de 2007.

按本署管理委員會主席於二零零七年八月二十四日作出之批示，並於同日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，澳門藝術博物館第一職階二等高級技術員羅家俊學士，獲修改有關編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸455點，並獲准續有關編制外合同，為期兩年，自二零零七年八月二十六日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，財務資訊部第一職階二等高級技術員彭羨欣學士，獲修改有關編制外合同第三條款，調整為同一職級第二職階，薪俸455點，並獲准續有關編制外合同，為期兩年，自二零零七年九月一日起生效。

二零零七年九月六日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

法律改革辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零零七年六月四日之批示：

應 Maria da Graça Fernandes Dias Saraiva 的請求，其在本辦公室擔任第一職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零零七年九月四日起予以解除。

二零零七年九月六日於法律改革辦公室

辦公室主任 朱琳琳

經濟局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零七年八月十六日之批示：

黃偉國學士——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為擔任本局第二職

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 24 de Agosto de 2007, presentes na sessão realizada na mesma data:

Licenciado Lo, Ka Chon, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, do MAM — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 455, e renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Agosto de 2007.

Licenciada Pang, Sin Ian, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, dos SFI — alterada a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 455, e renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2007.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 6 de Setembro de 2007. — A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

GABINETE PARA A REFORMA JURÍDICA

Extracto de despacho

Por despacho da coordenadora deste Gabinete, de 4 de Junho de 2007:

Maria da Graça Fernandes Dias Saraiva — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnica superior assessora, 1.º escalão, neste Gabinete, a partir de 4 de Setembro de 2007.

Gabinete para a Reforma Jurídica, aos 6 de Setembro de 2007. — A Coordenadora do Gabinete, Chu Lam Lam.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Agosto de 2007:

Licenciado Wong Wai Kuok — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado

階顧問高級技術員之職務，薪俸點為625，自二零零七年十月十三日起生效。

二零零七年九月六日於經濟局

代局長 蘇添平

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零零七年七月三十一日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，Fernanda Fátima Conceição Leong、施敏及 Beatriz Hernandes de Almeida在本局擔任第五職階繕錄兼打字員職務的散位合同自二零零七年九月八日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零零七年八月十六日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，楊向明在本局擔任職務的編制外合約自二零零七年九月十六日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階首席高級技術員的薪俸點565的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Rebeca Vong在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合約自二零零七年九月十五日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，鄭德康在本局擔任第一職階三等文員職務的散位合同轉為編制外合約，自二零零七年九月六日起，為期一年，職級和職階維持不變。

按照經濟財政司司長於二零零七年八月十七日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，張志恆及李白蘭在本局擔任職務的編制外合約自二零零七年九月十三日起獲續期一年，並以附註方式修改合約第三條款，轉為收取相等於第二職階二等助理技術員的薪俸點205的薪俸。

聲明

茲聲明，曾任本局行政暨財政處處長之工作人員謝倩儀，因其死亡，自二零零七年八月十九日起，終止於本局之所有職務。

pelo Decreto-Lei n.º 87/89M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Outubro de 2007.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 6 de Setembro de 2007. — O Director dos Serviços, substituto, *Sou Tim Peng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Julho de 2007:

Fernanda Fátima Conceição Leong, Luíza Celeste de Assis e Beatriz Hernandes de Almeida — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como escriturárias-dactilógrafas, 5.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Setembro de 2007.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Agosto de 2007:

Yeung Heong Meng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 2.º escalão, índice 565, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 16 de Setembro de 2007.

Rebeca Vong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Setembro de 2007.

Cheang Tak Hong, terceiro-oficial, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterado o contrato para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 6 de Setembro de 2007.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 de Agosto de 2007:

Cheong Chi Hang e Lei Pak Lan — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de técnico auxiliar de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 205, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 13 de Setembro de 2007.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Che Sin I, que foi chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, cessou todas as funções nesta Direcção dos Serviços, a partir de 19 de Agosto de 2007, por motivo de falecimento da mesma.

根據第10/2006號法律第十一條三及四款之規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零七）款項轉帳，該轉帳經由四月二十七日第22/87/M號法令第一條修訂的十一月二十一日第41/83/M號法令第二十一條及第二十二條規定所核准：

— De acordo com o disposto pelos n.ºs 3 e 4 do artigo 11.º da Lei n.º 10/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos dos artigos 21.º e 22.º do Decreto-Lei n.º 41/83/M, de 21 de Novembro, com a nova redacção dada pelo artigo 1.º do Decreto-Lei n.º 22/87/M, de 27 de Abril:

編號 Código	項目	Rubricas	收入追加 Reforço das receitas	開支追加 Reforço das despesas	許可之參考 Referência à autorização
03-01-14-00	收入 工程准照收費用	RECEITAS Taxas a cobrar pela emissão de licenças de obras	2,030,060.00		“03/09/2007 之代局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, Subst.º, de 03/09/2007”
03-01-15-00	執行稽查收費	Taxa a cobrar pela realização de vistorias	292,332.00		
50-00 04-01-01-01-45	澳門基金會	DESPEASAS Fundação Macau		2,322,392.00	
總額			2,322,392.00	2,322,392.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公布下列（澳門特別行政區財政預算/二零零七）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2007), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	Orgân. 組 Div.	分類 Classificação			項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica	編號 Código					
01	10				一般事務 - 運輸工務司司長辦公室	ENCARGOS GERAIS - GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS			“03/09/2007 之代局長批示” “Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços, Subst.º, de 03/09/2007”
		1-01-1	01-01-02-01		報酬	Remunerações	50,000.00		
		1-01-1	01-01-09-00		聖誕津貼	Subsídio de Natal	120,000.00		
		1-01-1	02-03-05-03		交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	210,000.00		
		1-01-1	02-03-09-00	99	其他	Outros	57,000.00		
		9-03-0	04-02-00-00	02	社團及組織	Associações e organizações		137,000.00	
		9-03-0	04-03-00-00	02	家庭及個人	Famílias e indivíduos		300,000.00	
總 額							437,000.00	437,000.00	

二零零七年九月六日於財政局——代局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 6 de Setembro de 2007. — O Director dos Serviços, substituto, *Iong Kong Leong*.

勞工事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自本局局長於二零零七年七月二十六日作出的批示：

應陳秋蓮的請求，其在本局擔任第一職階二等助理技術員職務的編制外合同，自二零零七年九月一日起予以解除。

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年八月七日作出的批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修訂的十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條的規定，Noémia Maria de Fátima Lameiras 擔任本局副局長的定期委任自二零零七年九月二十四日起獲續期兩年。

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期，期間、職務和薪俸點分別如下：

李大為及容偉源，自二零零七年十月一日起分別續聘擔任第三職階顧問高級技術員及第一職階首席高級技術員職務，薪俸點為 650、540，為期一年；

源森明，自二零零七年十月十一日起續聘擔任第一職階二等資訊技術員職務，薪俸點為 350，為期一年；

潘定洪，自二零零七年十月十五日起續聘擔任第一職階一等資訊督導員職務，薪俸點為 305，為期一年；

鄭源才，自二零零七年十月一日起續聘擔任第三職階特級技術輔導員職務，薪俸點為 430，為期一年；

鄭崑慧，自二零零七年十月八日起續聘擔任第二職階一等技術輔導員職務，薪俸點為 320，至二零零八年九月三十日止；

李妙玲，自二零零七年十月一日起續聘擔任第一職階二等文員職務，薪俸點為 230，為期一年。

Por despacho do director, de 26 de Julho de 2007:

Chan Chao Lin — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 1 de Setembro de 2007.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 7 de Agosto de 2007:

Noémia Maria de Fátima Lameiras — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como subdirectora destes Serviços, nos termos do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 24 de Setembro de 2007.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período, na categoria e índice a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

David Lee e Yung Wai Un, como técnicos superiores assessor e principal, 3.º e 1.º escalão, índices 650 e 540, respectivamente, pelo período de um ano, ambos a partir de 1 de Outubro de 2007;

Iun Sam Meng, como técnico de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, pelo período de um ano, a partir de 11 de Outubro de 2007;

Pun Teng Hong, como assistente de informática de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, pelo período de um ano, a partir de 15 de Outubro de 2007;

Kong Iun Choi, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, pelo período de um ano, a partir de 1 de Outubro de 2007;

Kong Kuan Wai, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, de 8 de Outubro de 2007 a 30 de Setembro de 2008;

Lei Mio Leng, como segundo-oficial, 1.º escalão, índice 230, pelo período de um ano, a partir de 1 de Outubro de 2007.

二零零七年九月六日於勞工事務局

局長 孫家雄

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 6 de Setembro de 2007. — O Director dos Serviços, Shuen Ka Hung.

博 彩 監 察 協 調 局**批 示 摘 錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年八月十三日作出的批示：

葉嫻嫻學士，本局第一職階二等高級技術員，屬散位合同——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式擔任同一職務，為期一年，自二零零七年九月六日起生效。

二零零七年九月五日於博彩監察協調局

代局長 梁文潤

社 會 保 障 基 金**批 示 摘 錄**

摘錄自經濟財政司司長於二零零七年七月十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用龍慧君在本基金擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為 430，為期一年，自二零零七年九月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零零七年八月十日作出的批示：

應王麗娜的請求，其在本基金擔任第二職階三等文員職務的編制外合同，自二零零七年九月一日起予以解除。

二零零七年九月四日於社會保障基金

行政管理委員會主席 馮炳權

澳 門 保 安 部 隊 事 務 局**批 示 摘 錄**

按照保安司司長於二零零七年八月三十一日之批示：

由於本局文職人員編制之第一職階三等翻譯林素華自二零零七年九月五日起獲確定委任為終審法院院長辦公室編制第一職階

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS**Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 13 de Agosto de 2007:

Licenciada Ip Wan Wan, técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, assalariada, desta Direcção de Serviços — contratada além do quadro, pelo período de um ano, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Setembro de 2007.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 5 de Setembro de 2007. — O Director, substituto, *Leong Man Ion*.

FUNDO DE SEGURANÇA SOCIAL**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Julho de 2007:

Long Wai Kuan — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, neste FSS, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Setembro de 2007.

Por despacho do signatário, de 10 de Agosto de 2007:

Wong Lai Na — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como terceiro-oficial, 2.^o escalão, neste FSS, a partir de 1 de Setembro de 2007.

Fundo de Segurança Social, aos 4 de Setembro de 2007. — O Presidente do Conselho de Administração, *Fung Ping Kuen*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 31 de Agosto de 2007:

Lam Sou Wa, intérprete-tradutora de 3.^a classe, 1.^o escalão, do quadro de pessoal civil destes Serviços — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora de 2.^a classe, 1.^o escalão, do

二等翻譯，因此根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條之規定，自同日起其在本局編制內以確定委任方式擔任第一職階三等翻譯之狀況自動終止。

摘錄自保安司司長於二零零七年九月四日之批示：

根據經六月二十三日第 25/97/M 號法令修改之十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第二款，聯同經十月十七日第 19/2005 號行政法規修改之第 9/2002 號行政法規第二十條所指附件 B 之規定，自二零零七年十月二十二日起與李雲海之定期委任續期一年，擔任本局行政管理廳人力資源處處長之職務。

二零零七年九月七日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

司法警察局

批示摘錄

摘錄自本局局長於二零零七年八月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款及第三款之規定、第 5/2006 號法律第十一條第一款、第二款及第二十條之規定、第 9/2006 號行政法規第二十四條第一款第二項、第二款及第二十五條第一款，並連同八月十六日第 8/2004 號法律第八條及第九條，以及公佈於二零零六年四月六日第十四期《澳門特別行政區公報》第二組內的三月二十四日第 20/2006 號保安司司長批示第一款第三項之規定，本局臨時委任之第一職階二等刑事偵查員賴文威、龍漢威、莊進興、黃為文、林弋、陳德昭、黎小輝及李志揚，自二零零七年八月十一日起，獲確定委任出任該職位。

聲明

為著應有之效力，茲聲明：本局確定委任之第三職階二等刑事偵查員何衛坤，自其於二零零七年九月三日就職為初級法院第一職階法院初級書記員之日起，終止其在本局之職務。

二零零七年九月六日於司法警察局

代局長 João Augusto da Rosa

quadro de pessoal do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, a partir de 5 de Setembro de 2007, cessando automaticamente as funções de intérprete-tradutora de 3.ª classe, 1.º escalão, em regime de nomeação definitiva, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir da mesma data.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 4 de Setembro de 2007:

Lei Wan Hoi — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Recursos Humanos do Departamento de Administração destes Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o anexo B, referido no artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 19/2005, de 17 de Outubro, a partir de 22 de Outubro de 2007.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 7 de Setembro de 2007. — O Director dos Serviços, substituto, Chan Peng Sam, superintendente.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extracto de despacho

Por despachos do director desta Polícia, de 14 de Agosto de 2007:

Lai Man Vai, Long Hon Wai, Chong Chon Heng, Wong Wai Man, Lam Iek, Chan Tak Chio, Lai Sio Fai e Lei Chi Iong, investigadores criminais de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória, desta Polícia — nomeados, definitivamente, para os mesmos lugares, nos termos dos artigos 22.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e 11.º, n.ºs 1 e 2, e 20.º da Lei n.º 5/2006, conjugados com os artigos 24.º, n.º 1, alínea 2), e 2, e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, e artigos 8.º e 9.º da Lei n.º 8/2004, de 16 de Agosto, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 3), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 20/2006, de 24 de Março, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 14/2006, II Série, de 6 de Abril, a partir de 11 de Agosto de 2007.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Ho Wai Kuan, investigador criminal de 2.ª classe, 3.º escalão, de nomeação definitiva, da Polícia Judiciária, cessou as suas funções na mesma Polícia, a partir de 3 de Setembro de 2007, data da sua tomada de posse como escrivão judicial auxiliar, 1.º escalão, no Tribunal Judicial de Base.

Polícia Judiciária, aos 6 de Setembro de 2007. — O Director, substituto, João Augusto da Rosa.

消防局**批示摘錄**

按局長於二零零七年八月三十日之批示：

鍾偉榮，消防員編號422051——按其要求，辭退其於二零零五年十月十九日批示所委任及於二零零五年十一月三日在第44/2005期《澳門特別行政區公報》公佈之職位，並根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條之規定，確定於二零零七年九月四日開始生效。

張遜，消防員編號408061——按其要求，辭退其於二零零六年九月十九日批示所委任及於二零零六年十月十一日在第41/2006期《澳門特別行政區公報》公佈之職位，並根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十六條之規定，確定於二零零七年九月十日開始生效。

二零零七年九月六日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

衛生局**批示摘錄**

按局長於二零零七年六月十三日之批示：

郭少彬，為本局散位合同第四職階衛生服務助理員（級別1），由二零零七年七月四日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為第五職階衛生服務助理員（級別1）。

黃發娣，為本局散位合同第四職階衛生服務助理員（級別1），由二零零七年七月五日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為第五職階衛生服務助理員（級別1）。

按照局長於二零零七年七月二十四日之批示：

葉覺秋，本局散位合同第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任第一職階二等高級技術員之職務，為期六個月，自二零零七年九月一日起生效。

藍惠欣及羅佩君，本局散位合同第一職階第一職等護士——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條

CORPO DE BOMBEIROS**Extractos de despachos**

Por despachos do comandante, de 30 de Agosto de 2007:

Chong Wai Weng, bombeiro n.º 422 051, deste Corpo de Bombeiros — exonerado, a seu pedido, do cargo para que havia sido nomeado por despacho de 19 de Outubro de 2005 e publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 44/2005, de 3 de Novembro, nos termos do artigo 76.º do EMFSM, vigente, a partir de 4 de Setembro de 2007.

Cheong Son, bombeiro n.º 408 061, deste Corpo de Bombeiros — exonerado, a seu pedido, do cargo para que havia sido nomeado por despacho de 19 de Setembro de 2006 e publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 41/2006, de 11 de Outubro, nos termos do artigo 76.º do EMFSM, vigente, a partir de 10 de Setembro de 2007.

Corpo de Bombeiros, aos 6 de Setembro de 2007. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

SERVIÇOS DE SAÚDE**Extractos de despachos**

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Junho de 2007:

Kuok, Sio Pan, auxiliar de serviços de saúde, 4.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, nível 1, a partir de 4 de Julho de 2007.

Wong, Fat Tai, auxiliar de serviços de saúde, 4.º escalão, nível 1, assalariado, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, nível 1, a partir de 5 de Julho de 2007.

Por despachos do director dos Serviços, de 24 de Julho de 2007:

Ip, Kok Chao, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2007.

Lam, Wai Ian e Lo, Pui Kuan, enfermeiros, grau 1, 1.º, escalão, assalariados, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM,

及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任第一職階第一職等護士之職務，為期六個月，自二零零七年九月一日起生效。

梁杏芝，本局散位合同第一職階三等文員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，擔任第一職階三等文員之職務，為期六個月，自二零零七年九月一日起生效。

按代局長於二零零七年七月二十七日之批示：

周焯勤，為本局散位合同第四職階衛生服務助理員（級別2）——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條之規定，由二零零七年八月二十四日起將合同修訂為有期限散位合同，為期一年，並晉階為第五職階衛生服務助理員（級別2）。

區志新、歐陽艷芬、黃秀明、李秀珍、黃玉玲及羅潮康，為本局散位合同第四職階衛生服務助理員（級別1）——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條之規定，由二零零七年八月二十四日起將合同修訂為有期限散位合同，為期一年，並晉階為第五職階衛生服務助理員（級別1）。

鄭國雄，為本局散位合同第五職階半熟練工人——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條之規定，由二零零七年八月二十六日起將合同修訂為有期限散位合同，為期一年，並晉階為第六職階半熟練工人。

按本局局長於二零零七年八月九日之批示：

應梁彩珠之要求，其在本局擔任第一職階衛生服務助理員職務的散位合同自二零零七年七月二十七日起予以解除。

按代局長於二零零七年八月十六日之批示：

應梁紀康之要求，其在本局擔任第二職階二等高級資訊技術員職務的編制外合同自二零零七年九月十四日起予以解除。

按照二零零七年八月二十九日本局一般衛生護理代副局長的批示：

陳志容——應其要求，中止第T-0008號診療技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，為期兩年。

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2007.

Leong, Hang Chi, terceiro-oficial, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Setembro de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 27 de Julho de 2007:

Chau, Iok Kan, auxiliar de serviços de saúde, nível 2, 4.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterado o contrato de assalariamento, sem prazo, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser de um ano, a partir de 24 de Agosto de 2007, bem como progressão para o 5.º escalão da mesma categoria.

Ao, Chi San, Ao Ieong, Im Fan, Wong, Sao Meng, Lei, Sao Chan, Wong, Iok Leng e Lo, Chio Hong, auxiliares de serviços de saúde, nível 1, 4.º escalão, assalariados, destes Serviços — alterados os contratos de assalariamento, sem prazo, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser de um ano, a partir de 24 de Agosto de 2007, bem como progressão para o 5.º escalão da mesma categoria.

Chiang, Kuok Hong, operário semiqualficado, 5.º escalão, assalariado, destes Serviços — alterado o contrato de assalariamento, sem prazo, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, passando a ser de um ano, a partir de 26 de Agosto de 2007, bem como progressão para o 6.º escalão da mesma categoria.

Por despacho do director dos Serviços, de 9 de Agosto de 2007:

Lyan Twan Kyi — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de serviços de saúde, 1.º escalão, destes Serviços, a partir de 27 de Julho de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 16 de Agosto de 2007:

Leong Kei Hong — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior de informática de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços, a partir de 14 de Setembro de 2007.

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 29 de Agosto de 2007:

Chan Chi Iong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de técnico de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T — 0008.

按代局長於二零零七年八月三十一日作出之批示：

Long, Kon Ngai和陳,迪瑩,於二零零七年八月十五日第三十三期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登,有關以文件審閱、有限制的方式進行一般晉升考試的評核成績表中分別排名第一及第二名——按十二月二十一日第87/89/M號法令核准,十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項以及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款所規定,獲確定委任為本局行政人員組別第一職階第四職等首席行政文員。

按照二零零七年八月三十一日本局一般衛生護理副局長的批示：

林家鴻——恢復第M-1236號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為\$264.00)

按照二零零七年九月四日本局一般衛生護理副局長的批示：

威尼斯人酒店診所——獲准許營業,准照編號:AL-0102,其營業地點位於路氹填海區望德聖母灣大馬路,持牌人為威尼斯人路氹股份有限公司,法人住所位於澳門新口岸洗星海大馬路珠光大廈11樓I-K座。

(是項刊登費用為\$324.00)

二零零七年九月六日於衛生局

代副局長 葉炳基

Por despacho do director dos Serviços, substituto, de 31 de Agosto de 2007:

Long, Kon Ngai e Chan, Tek Ieng, 1.º e 2.º classificados no concurso comum, documental e de acesso condicionado, a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 33/2007, II Série, de 15 de Agosto — nomeados, definitivamente, oficiais administrativos principais, grau 4, 1.º escalão, do grupo de pessoal administrativo, destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugado com o artigo 10.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro.

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 31 de Agosto de 2007:

Lam Ka Hong — concedida autorização para o reinício da profissão de médico, licença n.º M — 1236.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 4 de Setembro de 2007:

Concedido o alvará para o funcionamento da Clínica Venetian, situada na Estrada da Baía de Nossa Senhora da Esperança, S/N, Cotai, Taipa, alvará n.º AL — 0102, cuja titularidade pertence a Venetian Cotai, S.A., com sede na Av. Xian Xing Hai, NAPE, Edif. Zhu Kuan, 11.º andar I-K, Macau.

(Custo desta publicação \$ 324,00)

Serviços de Saúde, aos 6 de Setembro de 2007. — O Subdirector dos Serviços, substituto, *Ip Peng Kei*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照簽署人二零零七年七月十日批示：

莫錫炫,第二職階二等資訊督導員,薪俸點為275——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准,並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定,其編制外合同獲續期壹年,由二零零七年九月二十二日起生效。

按照社會文化司司長二零零七年七月十七日批示：

吳子華,根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准,並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定,並按照十二月二十一日第86/89/M號法令附件一表三之規定,以散位合同形式聘用為第一職階二等技術輔導員,薪俸點為260,為期半年,由二零零七年九月二十四日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 10 de Julho de 2007:

Mok Sek Iun — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como assistente de informática de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 22 de Setembro de 2007.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Julho de 2007:

Ng Chi Wa — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do mapa 3 do anexo I ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 24 de Setembro de 2007.

按照社會文化司司長二零零七年八月十三日批示：

林煒任學士，根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，並按照十二月二十一日第 86/89/M 號法令附件一表三之規定，以散位合同形式聘用為第二職階二等技術員，薪俸點為 370，為期壹年，由二零零七年八月十五日起生效。

按照社會文化司司長二零零七年八月二十三日批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，並按照十二月二十一日第 86/89/M 號法令附件一表三之規定，以散位合同形式聘用高有財、沈演強及黃振傑擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為 260，為期半年，各自由二零零七年九月十日、九月二十四日及九月十七日起生效。

按照本局副局長二零零七年八月二十八日批示：

根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，白琮紅學士及羅穎怡學士之編制外合同以附註方式更改合同第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為 455，各由二零零七年九月八日及九月十七日起生效。

二零零七年九月六日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零七年五月二十一日作出的批示：

根據七月二十日第 31/98/M 號法令修訂的十二月十九日第 63/94/M 號法令第五條 a) 項及第二十一條第二款規定，以個人工作合同方式聘請吳存新在本局擔任職務，為期一年，自二零零七年九月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零七年八月二十日作出的批示：

根據七月二十日第 31/98/M 號法令修訂的十二月十九日第 63/94/M 號法令第五條 a) 項及第二十一條第二款規定，以個人工作

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 13 de Agosto de 2007:

Licenciado Lam Vai Iam — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 370, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do mapa 3 do anexo I ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Agosto de 2007.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Agosto de 2007:

Kou Iao Choi, Sam In Keong e Wong Chun Kit — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e do mapa 3 do anexo I ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 10, 24 e 17 de Setembro de 2007, respectivamente.

Por despacho da subdirectora destes Serviços, de 28 de Agosto de 2007:

Licenciadas Pak Keng Hong e Lo Weng I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos além do quadro com referência à categoria de técnicas superiores de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, nos termos dos artigos 11.^o do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 e 17 de Setembro de 2007, respectivamente.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 6 de Setembro de 2007. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Maio de 2007:

Wu Cunxin — contratado por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para desempenhar funções neste Instituto, nos termos dos artigos 5.^o, alínea a), e 21.^o, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 1 de Setembro de 2007.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Agosto de 2007:

Chan Pak Tim — contratado por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como directora da Escola de Teatro

合同方式聘請陳栢添在本局擔任演藝學院戲劇學校校長職務，為期一年，自二零零七年九月一日起生效。

摘錄自行政長官於二零零七年八月二十二日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條，以及七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，Shao En在本局澳門樂團擔任音樂總監兼首席指揮的個人工作合同續期一年，並以附註形式修改合同第四條、第六條、第九條、第十二條、第十三條及第十四條，自二零零七年十一月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零七年八月二十二日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，曹慧及周琛在本局澳門樂團擔任小提琴聲部樂師的個人工作合同續期兩年，並以附註形式修改合同第一條、第八條、第十一條、第十四條及第十五條，自二零零七年十二月一日起生效。

摘錄自行政長官於二零零七年八月二十七日作出的批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第九十九條，以及七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，以個人工作合同方式聘請Nara Barreto在本局擔任職務，為期一年，自二零零七年九月三日起生效。

摘錄自簽署人於二零零七年八月三十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，徐新學士在本局擔任第一職階顧問高級技術員的編制外合同自二零零七年十月二十日起續期一年。

聲明

為著有關效力，茲聲明，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局編制內第二職階一等文員林梓然及孫君博，自二零零七年九月三日起，即其以確定委任方式到初級法院擔任第一職階法院初級書記員之日，自動終止在本局擔任之職務。

二零零七年九月七日於文化局

局長 何麗鑽

do Conservatório, neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 1 de Setembro de 2007.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 22 de Agosto de 2007:

Shao En — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como director artístico e maestro da Orquestra de Macau, neste Instituto, e alteradas, por averbamento, as cláusulas 4.ª, 6.ª, 9.ª, 12.ª, 13.ª e 14.ª do seu contrato, nos termos do artigo 99.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com os artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 1 de Novembro de 2007.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Agosto de 2007:

Cao Hui e Zhou Chen — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de dois anos, como músicos «tutti violino» da Orquestra de Macau, neste Instituto, e alteradas, por averbamento, as cláusulas 1.ª, 8.ª, 11.ª, 14.ª e 15.ª dos seus contratos, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 1 de Dezembro de 2007.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 27 de Agosto de 2007:

Nara Barreto — contratado por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para desempenhar funções neste Instituto, nos termos do artigo 99.º da Lei Básica da RAEM, conjugado com os artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 3 de Setembro de 2007.

Por despacho da signatária, de 30 de Agosto de 2007:

Licenciado Choi San — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Outubro de 2007.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Lam Chi In e Sun Kuan Pok, primeiros-oficiais, 2.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, cessam, automaticamente, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Setembro de 2007, data em que, em regime de nomeação definitiva, iniciam funções como escrivães judiciais auxiliares, 1.º escalão, do Tribunal Judicial de Base.

Instituto Cultural, aos 7 de Setembro de 2007. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

旅遊局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自本局代局長於二零零七年七月六日作出的批示：

洪燕楷——根據十二月二十一日第80/92/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款a)項及第二十八條之規定，在本局擔任第六職階熟練助理員職務的散位合同自二零零七年十月八日起續期一年。

黃雄坤——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的並經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第六職階熟練助理員職務的散位合同自二零零七年十月八日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零零七年七月十二日作出的批示：

周鳳燕——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階首席助理技術員職務的編制外合同自二零零七年十月二十一日起續期一年。

潘子龍——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的並經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第六職階熟練助理員職務的散位合同自二零零七年十一月一日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零七年七月二十四日作出的批示：

莫雯慧——根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第二款之規定，其個人勞動合同續期，自二零零七年十月七日起計，為期一年。

Juliana Silvestre Wong ——根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第二款之規定，其個人勞動合同續期，自二零零七年十月十一日起至二零零八年十二月三十一日止。

摘錄自社會文化司司長於二零零七年八月八日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，第2/2001號行政法務司司長批示第

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 6 de Julho de 2007:

Hong In Kai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea a), e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 8 de Outubro de 2007.

Wong Hong Kuan — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Outubro de 2007.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 12 de Julho de 2007:

Chao Fong In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica auxiliar principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Outubro de 2007.

Pun Chi Long — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2007.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Julho de 2007:

Mok Man Wai — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, a partir de 7 de Outubro de 2007.

Juliana Silvestre Wong — renovado o contrato individual de trabalho, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, pelo período compreendido entre 11 de Outubro de 2007 e 31 de Dezembro de 2008.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Agosto de 2007:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período experimental, em regime de estágio, para exercerem as funções a cada um indicadas, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M,

六款，以及十二月二十一日第86/89/M號法令第九條第四款a)項之規定，以散位合同及實習方式聘用下列人員於本局擔任如下職務：

楊家傑、李智璋及林衍傑，第一職階二等高級技術員，試用期由二零零七年九月十九日至二零零八年三月十八日止；

譚思穎及胡燕冰，第一職階二等高級技術員，試用期由二零零七年十月十日日至二零零八年四月九日止（首位），及由二零零七年十月十七日至二零零八年四月十六日止（第二位）；

Mariana da Rocha Fu，第一職階二等技術員，試用期由二零零七年十月十七日至二零零八年四月十六日止；

黃成龍，第一職階三等文案，試用期由二零零七年九月十九日至二零零八年三月十八日止。

摘錄自社會文化司司長於二零零七年八月二十三日作出的批示：

Ana Paula Oliveira da Cunha — 根據公佈於二零零五年五月十六日第二十期《澳門特別行政區公報》第一組之二零零五年五月九日第154/2005號行政長官批示第六點一項規定，其個人勞動合同續期，自二零零七年十一月一日起計，為期一年。

摘錄自簽署人於二零零七年九月五日作出的批示：

黃成龍，本局人員編制第一職階一等文員——應其本人之請求，自二零零七年九月十九日起免職。

二零零七年九月五日於旅遊局

局長 安棟樑

社會工作局

批示摘錄

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第三十九條第三款及第四十一條的規定，茲公布經由社會文化司司長於二零零七年八月三十日批示核准之社會工作局二零零七年財政年度本身預算之第二修改：

de 28 de Dezembro, conjugado com o n.º 6 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2001, e artigo 9.º, n.º 4, alínea a), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, ambos de 21 de Dezembro:

Jeong Ka Kit, Lei Chi Wai e Lam In Kit, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, de 19 de Setembro de 2007 a 18 de Março de 2008 (período experimental);

Tam Si Weng e Wu In Peng, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, de 10 de Outubro de 2007 a 9 de Abril de 2008 e de 17 de Outubro de 2007 a 16 de Abril de 2008, respectivamente, (período experimental);

Mariana da Rocha Fu, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, de 17 de Outubro de 2007 a 16 de Abril de 2008, (período experimental); e

Vong Seng Long, como letrado de 3.ª classe, 1.º escalão, de 19 de Setembro de 2007 a 18 de Março de 2008, (período experimental).

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Agosto de 2007:

Ana Paula Oliveira da Cunha — renovado o contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, ao abrigo do n.º 6, alínea I), do Despacho do Chefe do Executivo n.º 154/2005, de 9 de Maio, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 20/2005, I Série, de 16 de Maio, a partir de 1 de Novembro de 2007.

Por despacho do signatário, de 5 de Setembro de 2007:

Vong Seng Long, primeiro-oficial, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços — exonerado, a seu pedido, do referido cargo, a partir de 19 de Setembro de 2007.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 5 de Setembro de 2007.
— O Director dos Serviços, João Manuel Costa Antunes.

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extracto de despacho

De acordo com os artigos 39.º, n.º 3, e 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Instituto de Acção Social para o ano económico de 2007, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Agosto do mesmo ano:

社會工作局二零零七年財政年度本身預算之第二次修改
2.ª alteração do orçamento privativo do IAS — 2007

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					經常開支 Despesas correntes		
01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	07	00	00	固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes		
01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	20,000.00	
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		
01	02	03	00	02	輪班工作 Trabalho por turnos	38,000.00	
02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
02	01	00	00	00	耐用品 Bens duradouros		
02	01	07	00	00	辦事處設備 Equipamento de secretaria		159,000.00
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
02	03	01	00	99	其他 Outros	2,300,000.00	
02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens		
02	03	04	00	02	動產 Bens móveis	50,000.00	
04	00	00	00	00	經常轉移 Transferências correntes		
04	03	00	00	00	私人 Particulares		
04	03	00	00	02	家庭及個人 Famílias e indivíduos		2,300,000.00
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	02	00	00	00	保險 Seguros		
05	02	01	00	00	人員 Pessoal	50,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加／登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	節 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
05	02	02	00	00	物料 Material	1,000.00	
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patronal)	2,200,000.00	
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)		2,200,000.00
					總額 Total	4,659,000.00	4,659,000.00

二零零七年八月二十三日於社會工作局——行政管理委員會
——主席：葉炳權——委員：張鴻喜、王翠華、Ulisses Júlio
Freire Marques

Instituto de Acção Social, aos 23 de Agosto de 2007. — O
Conselho Administrativo. — O Presidente, *Ip Peng Kin*. — Os
Vogais, *Zhang Hong Xi — Alice Wong — Ulisses Júlio Freire
Marques*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零七年六月二十九日作出的批
示：

羅成光及徐達賢——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核
准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行
政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，以散位合同方
式獲聘任為本局第一職階半熟練工人，合同由二零零七年九月三
日起生效，為期六個月。

摘錄自運輸工務司司長於二零零七年八月十六日作出之批
示：

按照十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第二款（經六月
八日第37/91/M號法令第二條修訂）及第四款之規定，本局接待
暨一般文書處理科科長 *Carlos Alberto Lopes da Silva* 之定期委
任獲得續期一年，由二零零七年十月三日起生效。

摘錄自局長於二零零七年八月十六日作出的批示：

Fernando Pedro Quaresma，第一職階首席高級技術員——
根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Trans-
portes e Obras Públicas, de 29 de Junho de 2007:

Lo Seng Kuong e Choi Tat In — contratados por assalariamento,
pelo período de seis meses, como operários semiqualeificados,
1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do
ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de De-
zembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de
Dezembro, a partir de 3 de Setembro de 2007.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transpor-
tes e Obras Públicas, de 16 de Agosto de 2007:

Carlos Alberto Lopes da Silva — renovada a comissão de serviço,
pelo período de um ano, como chefe da Secção de Atendimento
e Expediente Geral, destes Serviços, ao abrigo e nos termos
do artigo 4.º, n.ºs 2 (na redacção do artigo 2.º do Decreto-Lei
n.º 37/91/M, de 8 de Junho) e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M,
de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Outubro de 2007.

Por despacho do director dos Serviços, de 16 de Agosto de
2007:

Fernando Pedro Quaresma, técnico superior principal, 1.º esca-
lão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de
um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM,
aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro,

日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零零七年九月十六日起生效，並同時將其職級轉為同一職級第二職階，合同其他條件維持不變。

摘錄自運輸工務司司長於二零零七年八月二十一日作出的批示：

按照十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款 a) 項之規定，以確定委任方式委任有關開考之評核名單中唯一合格應考人蔡子旺擔任本局編制第一職階首席高級技術員，用作以其本人填補載於七月七日第 29/97/M 號法令附件之人員編制表之有關職位。

摘錄自簽署人於二零零七年八月二十二日作出的批示：

胡潔美，第一職階三等行政文員——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零零七年十月十日起生效。

二零零七年九月六日於土地工務運輸局

局長 賈利安

港務局

批示摘錄

摘錄自二零零七年八月二十日運輸工務司司長批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條規定，以散位合同方式聘用羅少珍在本局擔任第一職階助理員職務，薪俸點為 100 點，為期一年，可續期，自二零零七年九月三日起生效。

摘錄自二零零七年九月三日局長批示：

應夏顯翔之請求，其於本局擔任第一職階助理員之散位合同，自二零零七年九月十日起予以解除。

二零零七年九月五日於港務局

局長 黃穗文

na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e simultaneamente alterada a categoria para o 2.º escalão da mesma categoria, mantendo-se as demais condições contratuais, a partir de 16 de Setembro de 2007.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Agosto de 2007:

Choi Chi Wong, único candidato classificado no respectivo concurso — nomeado, definitivamente, técnico superior principal, 1.º escalão, do quadro destes Serviços, ao abrigo do artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar o lugar constante do quadro de pessoal anexo ao Decreto-Lei n.º 29/97/M, de 7 de Julho, e provido pelo mesmo.

Por despacho do signatário, de 22 de Agosto de 2007:

Vu Kit Mei, terceiro-oficial administrativo, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 10 de Outubro de 2007.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 6 de Setembro de 2007. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

CAPITANIA DOS PORTOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Agosto de 2007:

Lo Sio Chan — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, renovável, como auxiliar, 1.º escalão, índice 100, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 3 de Setembro de 2007.

Por despacho da directora, de 3 de Setembro de 2007:

Ha Hin Cheong — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar, 1.º escalão, nesta Capitania, a partir de 10 de Setembro de 2007.

Capitania dos Portos, aos 5 de Setembro de 2007. — A Directora, *Wong Soi Man*.

郵政局**批示摘錄**

摘錄自局長於二零零七年八月七日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改蔡美蘭在本局擔任職務的編制外合同第三條款，自二零零七年八月二十三日起轉為收取相等於第二職階首席技術輔導員的薪俸點 365 的薪俸。

二零零七年九月六日於郵政局

局長 羅庇士

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS**Extracto de despacho**

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Agosto de 2007:

Choi Mei Lan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Agosto de 2007.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 6 de Setembro de 2007.
— O Director dos Serviços, *Carlos Alberto Roldão Lopes*.

地球物理暨氣象局**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零零七年八月十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第 85/89/M 號法令第四條第一款及第四款的規定，本局人員編制內氣象高級技術員職程之首席氣象高級技術員冼保生，擔任本局副局長的定期委任，自二零零七年十一月一日起續任一年。

二零零七年九月四日於地球物理暨氣象局

局長 馮瑞權

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Agosto de 2007:

António Viseu, meteorologista principal, da carreira de meteorologista do quadro de pessoal destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como subdirector desta Direcção dos Serviços, nos termos do artigo 4.º, n.ºs 1 e 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2007.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 4 de Setembro de 2007. — O Director dos Serviços, *Fong Soi Kun*.

環境委員會**批示摘錄**

根據第 6/2006 號行政法規第四十一條規定，現刊登有關二零零七年度環境委員會本身預算之修改，該修改獲運輸工務司司長在二零零七年八月三十一日批示核准：

CONSELHO DO AMBIENTE**Extracto de despacho**

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publica-se uma alteração orçamental do orçamento privativo de 2007 do Conselho do Ambiente, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 31 de Agosto de 2007:

環境委員會二零零七年財政年度本身預算之第四次修改

4.^a alteração do orçamento privativo do Conselho do Ambiente, relativo ao ano económico de 2007

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	100,000.00	
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	30,000.00	
01	06	02	00	00	服裝及個人用品——負擔補償 Vestuário e artigos pessoais — Compensação de encargos	1,000.00	
01	01	03	01	00	報酬 Remunerações		131,000.00
02	02	04	00	00	辦事處消耗 Consumos de secretaria	8,000.00	
02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	20,000.00	
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza	10,000.00	
02	03	04	00	02	動產 Bens móveis	5,000.00	
02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	200,000.00	
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	50,000.00	
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	80,000.00	
02	03	01	00	99	其他 Outros		30,000.00
02	03	09	00	99	其他 Outros		90,000.00
05	04	00	00	02	退休基金會——公積金制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Previdência (parte patronal)		93,000.00
07	09	00	00	00	運輸物料 Material de transporte		160,000.00
					總額 Total	504,000.00	504,000.00

二零零七年九月五日於環境委員會

Conselho do Ambiente, aos 5 de Setembro de 2007. — A Presidente da Comissão Executiva, substituta, *Vong Man Hung*.

執行委員會代主席 黃蔓荳